A BIZOTTSÁG 289/2007/EK RENDELETE

(2007. március 16.)

az importengedélyek rendszere alá tartozó mezőgazdasági termékek behozatali vámkontingenseinek kezelésére vonatkozó közös szabályok megállapításáról szóló 1301/2006/EK rendeletnek Bulgária és Románia európai uniós csatlakozása miatt történő kiigazításáról

AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉGEK BIZOTTSÁGA,

tekintettel Bulgária és Románia csatlakozási szerződésére,

tekintettel Bulgária és Románia csatlakozási okmányára és különösen annak 56. cikkére,

mivel:

(1) Az 1301/2006/EK rendelet [1] II. és III. melléklete a 2006. december 31-i összetételű Közösség valamennyi hivatalos nyelvén tartalmaz bejegyzéseket. Ezen rendelkezéseknek bolgárul és románul is tartalmazniuk kell az adott bejegyzést.

(2) Az 1301/2006/EK rendeletet ezért ennek megfelelően módosítani kell,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

1. cikk

Az 1301/2006/EK rendelet a következőképpen módosul:

1. A II. melléklet helyébe e rendelet I. mellékletének szövege lép.

2. A III. melléklet helyébe e rendelet II. mellékletének szövege lép.

2. cikk

Ez a rendelet az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való kihirdetésének napján lép hatályba.

Rendelkezéseit 2007. január 1-jétől kell alkalmazni. A rendelet mindazonáltal nem érinti a hatálybalépésének napja és 2007. január 1. közötti időszakban kiállított engedélykérelmek és engedélyek érvényességét.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, 2007. március 16-án.

a Bizottság részéről
Mariann FISCHER BOEL
a Bizottság tagja

[1] HL L 238., 2006.9.1., 13. o.

I. MELLÉKLET

„II. MELLÉKLET

A 8. cikkben említett megjegyzések

— *bolgárul:*	Член 3, параграф 4 от Регламент (ЕИО) № 1182/71 не се прилага
— *spanyolul:*	No es de aplicación el artículo 3, apartado 4, del Reglamento (CEE) nº 1182/71
— *csehül:*	Ustanovení čl. 3 odst. 4 nařízení (EHS) č. 1182/71 se nepoužije
— *dánul:*	Artikel 3, stk. 4, i forordning (EØF) nr. 1182/71 finder ikke anvendelse
— *németül:*	Artikel 3 Absatz 4 der Verordnung (EWG) Nr. 1182/71 kommt nicht zur Anwendung
— *észtül:*	Määruse (EMÜ) nr 1182/71 artikli 3 lõiget 4 ei kohaldata
— *görögül:*	Το άρθρο 3 παράγραφος 4 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1182/71 δεν εφαρμόζεται
— *angolul:*	Article 3(4) of Regulation (EEC) No 1182/71 shall not apply
— *franciául:*	L'article 3, paragraphe 4, du règlement (CEE) nº 1182/71 ne s'applique pas
— *olaszul:*	L'articolo 3, paragrafo 4, del regolamento (CEE) n. 1182/71 non si applica
— *lettül:*	Regulas (EEK) Nr. 1182/71 3. panta 4. punktu nepiemēro
— *litvánul:*	Reglamento (EEB) Nr. 1182/71 3 straipsnio 4 dalis netaikoma
— *magyarul:*	Az 1182/71/EGK rendelet 3. cikkének (4) bekezdését nem kell alkalmazni
— *hollandul:*	Artikel 3, lid 4, van Verordening (EEG) nr. 1182/71 is niet van toepassing
— *lengyelül:*	Artykuł 3 ust. 4 rozporządzenia (EWG) nr 1182/71 nie ma zastosowania
— *portugálul:*	O n.º 4 do artigo 3.º do Regulamento (CEE) n.º 1182/71 não se aplica
— *románul:*	Articolul 3 alineatul 4 din Regulamentul (CEE) nr. 1182/71 nu se aplică
— *szlovákul:*	Článok 3 ods. 4 nariadenia (EHS) č. 1182/71 sa neuplatňuje
— *szlovénül:*	Člen 3(4) Uredbe (EGS) št. 1182/71 se ne uporablja
— *finnül:*	Asetuksen (ETY) N:o 1182/71 3 artiklan 4 kohtaa ei sovelleta
— *svédül:*	Artikel 3.4 i förordning (EEG) nr 1182/71 skall inte tillämpas”

II. MELLÉKLET

„III. MELLÉKLET

A 9. cikkben említett bejegyzések

— *bolgárul:* Мито … — Регламент (ЕО) № …/…

— *spanyolul:* Derecho de aduana … — Reglamento (CE) nº …/…

— *csehül:* Celní sazba … – nařízení (ES) č. …/…

— *dánul:* Toldsats … — forordning (EF) nr. …/…

— *németül:* Zollsatz … — Verordnung (EG) Nr. …/…

— *észtül:* Tollimaks … – määrus (EÜ) nr …/…

— *görögül:* Δασμός … — Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. …/…

— *angolul:* Customs duty … — Regulation (EC) No …/…

— *franciául:* Droit de douane: … — règlement (CE) nº …/…

— *olaszul:* Dazio: … — regolamento (CE) n. …/…

— *lettül:* Muitas nodoklis … – Regula (EK) Nr. …/…

— *litvánul:* Muito mokestis … – Reglamentas (EB) Nr. …/…

— *magyarul:* Vámtétel: … – …/…/EK rendelet

— *hollandul:* Douanerecht: … — Verordening (EG) nr. …/…

— *lengyelül:* Stawka celna … – rozporządzenie (WE) nr …/…

— *portugálul:* Direito aduaneiro: … — Regulamento (CE) n.º …/…

— *románul:* Taxă vamală: … – Regulamentul (CE) nr. …/…

— *szlovákul:* Clo … – nariadenie (ES) č. …/…

— *szlovénül:* Carina: … – Uredba (ES) št. …/…

— *finnül:* Tulli … – Asetus (EY) N:o …/…

— *svédül:* Tull … – Förordning (EG) nr …/…”